



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第六六七五次会议

2011年12月6日星期二上午10时举行

纽约

- 主席： 丘尔金先生 (俄罗斯联邦)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 巴尔巴利奇先生
 巴西 维奥蒂夫人
 中国 王民先生
 哥伦比亚 阿尔萨特先生
 法国 布里安先生
 加蓬 蒙加拉·穆索奇先生
 德国 维蒂希先生
 印度 哈迪普·辛格·普里先生
 黎巴嫩 萨拉姆先生
 尼日利亚 奥尼莫拉先生
 葡萄牙 卡布拉尔先生
 南非 拉海尔先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 帕勒姆先生
 美利坚合众国 赖斯女士

议程项目

有关伊拉克的局势

秘书长根据第2001(2011)号决议第6段提出的第一次报告(S/2011/736)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 05 分开会。

通过议程

议程通过。

伊拉克局势

秘书长根据第 2001(2011)号决议第 6 段提出的第一次报告(S/2011/736)

主席(以俄语发言): 根据安理会暂行议事规则第 37 条, 我邀请伊拉克代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请秘书长特别代表兼联合国伊拉克援助团团长马丁·科布勒先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/736, 其中载有秘书长根据第 2001(2011)号决议第 6 段提出的第一次报告。

我现在请马丁·科布勒先生发言。鉴于这是科布勒先生第一次来到安全理事会, 我谨向他表示特别热烈的欢迎, 并祝他工作成功。

科布勒先生(以英语发言): 今天, 我非常高兴和荣幸地参加安理会会议。主席先生, 我谨感谢你邀请我介绍秘书长关于联合国伊拉克援助团(联伊援助团)活动的报告(S/2011/736)并向安理会通报伊拉克境内最新事态发展情况。

我感谢秘书长在你们的支持下, 决定赋予我责任, 在一个有着特殊历史意义的时刻领导联合国在伊拉克境内的活动。与我的各位前任一样, 我期待同伊拉克当局密切合作, 完成安理会赋予联伊援助团的任任务。在这方面, 我深切和由衷地感谢伊拉克领导人的热情友好欢迎和迄今为止的互动。

首先, 我要表示最强烈谴责昨天发生的、造成数十人死亡和许多人受伤的袭击阿舒拉节朝圣者事件, 并向受害者家属表示慰问。伊拉克的宗教和种族多样

性是伊拉克的最终力量所在, 也是伊拉克努力建设和平、繁荣、全面包容社会的核心。

四年前, 我在显然不同的情形下, 以不同的身份离开伊拉克。这次我返回伊拉克就任新职已有近两个月。自到达后, 我在各地, 包括在纳杰夫会晤了许多阿拉伯和库尔德政治和宗教领袖, 以了解该国状况。我访问了埃尔比勒、基尔库克和巴士拉的联伊援助团所有活动中心, 以更好地了解联伊援助团和联合国国家工作队的活动情况。最后, 11 月 23 日和 24 日, 我前往科威特讨论伊拉克和科威特两国之间存在的悬而未决和共同关心的问题。

必须说, 在这最初近两个月中, 我目睹了许多的变化和改进, 前面固然还有许多障碍, 但同时也显然存在取得进一步进展的良好意愿和决心。不过, 我也认识到昨天的一些迫切挑战今天仍然存在。它们已在秘书长的报告中得到更详细的描述, 其中包括财富分配、权力分享、提供和获取基本服务、几个世纪以来在伊拉克一起生活的各族民众之间的紧张关系, 以及伊拉克与科威特之间存在一些没有得到解决的问题。

今天, 我愿重点谈谈以下五个方面。一是美国部队撤出伊拉克对于伊拉克人民和联合国的意义; 二是当前政局; 三是联合国的实地活动; 四是该地区发生的事件可能对伊拉克造成的影响, 以及伊拉克与科威特关系的现状; 以及最后一点但并非最不重要的一点是阿什拉夫营地问题, 该问题在过去几个月中占用了联伊援助团和联合国难民事务高级专员办事处(难民署)的大量精力。

美国部队年底前撤出伊拉克将给伊拉克政府和人民带来显著变化。这也将是伊拉克历史上的一个重要里程碑, 该国正在重建和加强与区域和国际伙伴的关系。的确, 前面会有挑战, 很多人似乎担心未来会是什么情况。不过, 这首先是一个机会, 可以让所有伊拉克人向他们自己和世界证明, 他们能够为后代建设一个和平和更加美好的未来; 也是所有政治领导人

和当选官员的一个机会，他们可以籍此满足其选民的正当愿望和推进民主、政治稳定及经济繁荣。

联伊援助团和联合国国家工作队随时准备与伊拉克政府合作，加倍努力巩固该国民主成果和经济复苏。联合国在协助建设实行善政包括反腐败在内的强大机构和机制方面，拥有得到证明的良好记录。我感到高兴的是，马利基总理本人将该问题作为其政府的优先工作之一。我期待在已开展的工作基础上继续推进，特别是在人权以及选举和立法支持方面，这一切都会有助于加强未来政治稳定。

今后的任务不容低估，它要求我们在安全领域取得更多进展。伊拉克安全部队完全掌控该国安全工作到现在已有几个月的时间了。然而，他们继续面临武装反对团体和恐怖团体实施导致大规模伤亡的复杂袭击，这些袭击影响到了整个国家成百上千名公民的生活。正如秘书长报告指出的那样，袭击还对实地运送联合国援助构成严重挑战。

我现在要谈谈最近的政治情况。鉴于伊拉克正在恢复它在国际大家庭中的应有位置方面取得进一步进展，伊拉克各派领导人共同努力，克服分歧并促进信任和宽容，就显得更加关键。我在协商中特别是在与库尔德方面的对话者协商中，感到人们越来越对充分落实库尔德-阿拉伯议程出现拖延感到不满。正如秘书长在其报告中要求的那样，伊拉克领导人应当采取必要步骤，克服目前在任命负责安全问题的部长问题上出现的僵局，解决与组建政府有关的其它未决问题。

阿拉伯-库尔德关系以及涉及到有争议的内部边界的问题，始终是联伊援助团任务授权的核心内容。它们是该国稳定的重要内容，并仍然是联伊援助团的当务之急。我感到高兴的是，马利基总理请我让联伊援助团继续参与和协助此事。为此，我们目前正在探索如何重振常设协商机制，将其作为通过对话处理有争议的内部边界问题的论坛。

我已经开始与有关各方就基尔库克问题，其中包括举行选举和加强安全以及联伊援助团可否在联合

安全机制中发挥第三方作用的问题进行讨论。库尔德斯坦地区政府的领导人对最近在基尔库克机场附近派驻伊拉克军队表示关切，此事进一步凸显必须确保制定解决争端的必要机制。在这方面，我呼吁有关方面使用现有机制，避免对抗并为联伊援助团的援助工作留出必要空间。

在美国部队撤离伊拉克后，特别重要的是，要维护和进一步提高民主标准，其中包括在选举进程和人权方面遵守法治。绝不能后退。

未来选举进程的透明度和专业性对于确保伊拉克公民接受选举结果是不可缺少的。伊拉克今后的选举日程繁重，为此，专业和独立的选举委员会是必需的。新的独立高级选举委员会专员委员会的任命最迟将于 2012 年 4 月完成，这将是所有未来选举可信度的基础。我要高兴地报告，国民议会已正式请求联伊援助团在遴选下届专员委员会的工作中发挥咨询作用。

我现在要谈谈人权状况。还有很多工作要做，才能解决所有伊拉克人的日常生活困难。每个月都继续报告有平均 600 至 800 起事件发生，导致每天至少有 10 名平民死亡和很多其他人受伤。我愿借此机会悼念这些暴行的受害者，我呼吁伊拉克政府尽一切可能保护暴力行为的受害者，确保对此类行为的实施者依法追究。

更具体地说，最近即 11 月 20 日有一名人权活动人士在基尔库克被安装在其汽车上的简易爆炸装置炸死的消息得到证实，该事件使得自 10 月初以来据报针对维权人士的暴力事件增至 11 起。同样令人关切的是压制言论自由的企图，言论自由是所有民主社会的一项基本权利。在报告所述期间，记者继续成为袭击目标。联伊援助团人权办公室继续与伊拉克政府一道关注每一起个案。这些案件将被列入特派团即将发表的关于伊拉克人权状况的例行报告。

在发展方面，联合国国家工作队与政府继续在执行《联合国发展援助框架》方面开展合作。政府努力

在2012年投资预算内拨出用于发展项目的专项资金，表明它致力于支持该国发展方面的关键优先目标。联合国随时准备在落实这些优先目标过程中向政府提供支持。

关于发展方面的综合优先目标，联伊援助团今后几个月将侧重处理具有政治、安全和治理影响的三个问题，即青年、水资源管理和环境问题。我坚信这些工作提供了机会，可以对伊拉克关键的发展挑战产生全方位影响。它们是伊拉克能否实现可持续发展和千年发展目标的核心内容。

我还愿重点谈谈改善妇女处境的问题。具体来说，我将把工作重点放在三个优先方面。一是促进妇女参与及其在建设伊拉克可持续的和平未来方面所发挥的作用；二是制止针对妇女和女童的一切形式的暴力行为；三是促进妇女和女童教育，其中包括职业培训。

只有在稳定的区域环境下，民主和经济发展才能得到繁荣，而伊拉克的稳定取决于同邻国建立良好关系。不过，该区域正在发生的各种事件有可能对这些关系产生重大影响。

正如秘书长报告中提及的那样，继10月19日库尔德斯坦工人党恐怖分子袭击土耳其东南部哈卡里省的土耳其部队之后，伊拉克北部的紧张事态升级。袭击导致24人不幸丧生，土耳其部队随后对伊拉克库尔德地区的库尔德斯坦工人党恐怖分子进行了空中和地面打击。尽管局势严峻，但土耳其和伊拉克两国政府与库尔德地区政府当局一道，积极主动地进行了建设性的危机管理。到目前为止，这些减轻影响的努力证明是卓有成效的。我谨感谢有关各方作出这些努力。

很容易想象的是，目前在叙利亚发生的事件令我的许多对话方感到关切，担心在伊拉克造成可能的反响。联合国难民事务高级专员办事处(难民署)已拟定一项应急方案，以应对人员流入伊拉克的情况，而且正在定期更新这一方案，以便把叙利亚不断变化的情况考虑进去。

伊拉克与科威特之间的关系特别重要。两国有过不愉快的过去。2009年秘书长报告(S/2009/385)为实现伊拉克国际地位正常化设想了一张路线图。不过取得的进展甚少。我最近在与伊拉克政府的讨论时鼓励他们根据路线图所述，迅速履行其根据《宪章》第七章承担而又尚未履行的义务。这将继而为安理会早日实现伊拉克国际社会地位正常化开启大门。这项工作早就该完成了。

因此，有必要做出进一步的努力，以增进两国之间的信任，并且推动解决悬而未决的双边问题。我感到鼓舞的是，伊拉克和科威特都已表明有决心改善双边关系，特别是通过今年早些时候的高级别互访，而且设立了一个部长级联合工作委员会。我希望，在马利基总理即将对科威特进行的访问之后，双方将能够在近期恢复部长级联合工作委员会的工作。

在我最近与伊拉克领导人举行的会议期间，他们对改善与科威特关系表示的良好意愿令我感到鼓舞。同样，在我最近访问科威特期间，我的科威特对话方对伊拉克表现出的善意也令我感到鼓舞。虽然他们重申，他们高度重视马利基总理去函，根据第833(1993)号决议确认伊拉克陆地和海上边界一事，但他们对我提出的建议作出了积极响应，即，目前应当根据优先事项，把重点放在履行伊拉克根据第七章承担的义务上，如边境管理项目、维修边界以及补偿和安置农民等等。

我认为，联阿援助团所处的地位便于在联合国协调一致参与的框架内和安全理事会的支持之下，帮助实现伊拉克与科威特关系的正常化。联阿援助团和我本人随时准备提供协助，包括通过探索新途径来处理两国之间的僵局，并促使伊拉克朝全面遵守第七章和最终解除其据此承担的义务这一方向迈进，同时为科威特提供它所寻求的必要保障和信心。

我现在要提请安理会关注阿什拉夫营地的状况。这个问题仍令人深感关切。伊拉克政府已请求联合国帮助促成和平持久地解决这个问题，我们正在不遗余力地这样做。我们认为，解决这个问题是有可能的。

不过，伊拉克政府以及阿什拉夫营地居民及其领导层的立场仍然相距甚远。

伊拉克政府多次强调过，它打算在今年 12 月 31 日前关闭该营地，并把居民转移到另外一个地点，直至在伊拉克之外找到能够安置这些居民的国家。这个最后期限正在迅速逼近。

阿什拉夫营地居民的立场则是，在找到接收国之前继续留在该营地。他们仍然不同意转移到该营地之外没有蓝盔士兵保护的新地点。

我对迄今所取得的进展和伊拉克政府同意让难民署发挥其任务授权规定的作用感到高兴。伊拉克政府也承诺致力于执行不驱回原则，并且向秘书长保证，它致力于找到和平解决办法。不过，除非找到彼此可以接受的解决办法，否则，确实存在对抗甚至发生暴力的危险。因此，我们呼吁有关各方克制和灵活地行事，以确保能够找到此类和平解决办法。

联合国的努力目前在实地由联阿援助团和难民署牵头进行。这些努力近几周以阿什拉夫营地工作组为背景已在加紧。该工作组一直在与伊拉克政府频繁举行会议。联阿援助团继续定期访问阿什拉夫营地，最近一次是上周末。这些访问提供了机会，以便倾听营地居民的关切并向他们通报讨论中的提议。

秘书长亲自与马利基总理谈话，呼吁展现灵活性并全力支持联合国的努力，以促成找到伊拉克政府保证它寻求的和平解决办法。秘书长已请我最优先处理这个问题。

为努力促成一项解决办法，我们强调若干重要意见。第一，我们必须把生死攸关和必须得到保护的生命铭记在心。伊拉克政府有责任确保营地居民的安保、安全和福祉。任何导致流血或生命损失的强制性行动都将是不明智的，也是令人不可接受的。

第二，我们认为，任何可行解决办法都必须得到伊拉克政府和阿什拉夫营地居民双方的接受。一方面，解决办法必须尊重伊拉克的主权，另一方面，它必须尊重适用的国际人道主义法、人权法和难民法。

第三，解决办法还必须尊重不驱回原则。不应让任何一个阿什拉夫营地居民在其不同意的情况下返回其原籍国。

尽管我们在巴格达举行的最新讨论中取得了一些进展，但达成一项照顾各方关切和满足各方需要的计划仍然存在障碍。在所有条件得到满足的情况下，难民署愿意开始核查和面谈工作，以确定难民的身份。显然，这一情况在 12 月 31 日前无法完全得到解决。因此，我呼吁伊拉克政府延长最后期限，以允许有充足的时间和空间来找到解决办法。

我也呼吁阿什拉夫营地领导层和居民进行建设性的接触，并且对提出的进程持开放态度。他们应当认真考虑目前在讨论的各项建议。他们一方不应有挑衅或者暴力行为，也不应挑战伊拉克的主权。

最后，我呼吁国际社会做更多工作来提供帮助。除非各国政府主动提出接纳和在其国内安置阿什拉夫营地的居民，否则，无法找到持久的解决办法。在这方面，我也欢迎伊朗伊斯兰共和国愿意接收那些表示愿意在保证尊重他们的福祉、安保与安全的情况下自愿返回原籍国的居民。

请允许我指出，阿什拉夫营地的情况是复杂的，但问题并非不可解决。目前进程正在进行中，而且如果现在有关各方负责任地采取行动，就有可能达成一项和平、持久的解决办法，既尊重该营地居民的安保、安全与福祉，也尊重伊拉克可以理解的坚持其主权的愿望。

最后，我要感谢安全理事会成员给予的持续支持。我还要对伊拉克政府以及向联伊援助团派遣部队和警察的会员国为联合国提供的安全支助表示最深切的赞赏。

最后，我还要向在伊拉克最艰巨情况下工作的联合国国家和国际工作人员表示敬意。我深信，凭借他们的决心和安理会的支持，我们定能根据我们的任务授权在伊拉克取得更多的成就。在这方面，我赞赏我的所有对话者坦诚开放，表明期望看到联合国与伊拉克人民和政府多加接触，巩固迄今取得的巨大成果。

主席(以英语发言)：我感谢科布勒先生的通报。

我现在请伊拉克代表发言。

巴亚提先生(伊拉克)(以英语发言): 主席先生, 首先请允许我祝贺你担任本月份安全理事会主席。我还要感谢前任安理会主席葡萄牙常驻代表在 11 月份所作的努力。我还祝贺马丁·科布勒先生任命为负责伊拉克问题的秘书长特别代表。我祝愿他在新的岗位上一切顺利。此外, 我感谢科布勒先生及其在巴格达和纽约的工作团队真诚帮助伊拉克政府和人民所作的努力。

在审查秘书长关于联合国伊拉克援助团(联伊援助团)的报告(S/2011/736)提及的各个要点之后, 我国代表团要指出以下几个问题。

过去几个月来, 伊拉克国内政治和安全局势有了巨大和显著的改善。美国部队在今年年底前撤离后, 未来一年将给伊拉克政府带来巨大的挑战和责任。然而, 伊拉克与美国之间的战略框架协议将支撑下一阶段两国在政治、经济、技术、文化和科学方面的关系。

在此, 我要借此机会感谢美国部队和美国政府以及所有帮助过伊拉克促成国内民主、人权、法治和稳定的国家。正如科布勒先生指出的那样, 对于伊拉克和伊拉克政府来说, 昨天的某些挑战今天仍然存在。

关于美国与伊拉克之间部队地位协议的执行, 10 月 1 日, 美国空军把伊拉克空域巴格达/巴拉德航空识别区的控制权移交给伊拉克民航总局。这个地区的空中交通是伊拉克境内最繁忙和最复杂的地区, 现在改由伊拉克空中交通管制者掌管。随着这一步, 伊拉克接过了掌管其空域的全部控制权。自 2003 年以来, 这是第一次。作为年底前全部撤离计划的一部分, 伊拉克还从美国部队手中接管了 485 个军事基地。

我还要通知安全理事会, 我国政府最近数月一直在努力改进防卫能力, 以抵抗恐怖袭击、保护国内安全和维护伊拉克民主。在这方面, 我要指出科布勒先生对伊拉克国内安全局势的改善所给予的赞扬。伊拉克安全局势的改善符合联合国对到 2015 年伊拉克未来的看法。

伊拉克安全部队自接管国内安全职责以来, 已取得了一部分成就。卫生部的一项声明表明, 到 2011 年 9 月, 死于暴力的平民人数下降到 110 人, 2011 年 8 月则为 155 人。这个数字为今年按月计算的伤亡人数倒数第二。这清楚表明, 2006 年和 2007 年达到巅峰的暴力袭击事件现已大幅减少。

伊拉克政府申明, 政府各部门官员的职责都是利用政府的所有能力来满足公民的需求。尽管政府从前政权那里继承了糟糕的局势和沉重的债务负担, 但它正努力减轻公民的负担, 并为他们提供尽可能好的服务。

伊拉克部长会议总秘书处和联合国开发计划署于 2011 年 10 月 15 日启动了《联合国伊拉克全球契约》。该协议的目的是根据人权、可持续环境和商业透明度等原则, 通过持续合作赋予私营部门权能。

伊拉克政府通过稳步执行的计划, 设法解决国内的电力危机。此外, 政府已采取若干紧急措施, 在问题最后解决之前, 设法缓解这一危机的严重程度。采取的这些紧急措施包括把更多的燃料分配给若干次级发电机组, 以便为公民提供相对舒适度, 尤其是在夏天。

我国政府申明, 石油是全体伊拉克公民的财产, 而政府的职责就是以给公民带来最佳回报的方式利用这一能源。在这方面, 南方天然气公司于 2011 年 10 月 22 日与壳牌石油公司和三菱石油公司签署了一项原则协议, 以便成立一个从巴士拉省与石油有关的天然气中获益的联合公司。

伊拉克石油业保持其每月的生产水平。2011 年 9 月的原油出口共计 6 310 万桶, 平均每日出口 210 万桶。石油部目前正计划将其产量提高到每日生产 290 万桶, 以便达到今年的目标——日产 300 万桶。

伊拉克今天正经历一个新时代。我们正在为民主、个人与私人自由、新闻与言论自由、成立政党的自由、政治多样性、以和平方式移交权力的制度奠定基础。我们在伊拉克还在所有部门奠定人权文化, 确

保不同族裔、宗教和教派的全体伊拉克人均享有他们依照《宪法》所赋予的基本权利。

作为伊拉克政府为确定乱葬坑中不明身份受害者的命运而作的努力的一部分，人权部与法医研究所和烈士协会合作下，准备在伊拉克各省和库尔德斯坦地区发起一场全国运动，为乱葬坑中的受害者建立全国数据库，利用 DNA 样本确定他们的身份。在这方面，10 月 24 日，人权部与法医研究所和烈士协会签署了一项建立组织结构的谅解备忘录，以便展开确定乱葬坑中受害者身份的工作。

伊拉克政府一直在努力协助弱势群体，尤其是残疾人。人权部宣布，它准备在伊拉克国家机构举办手语培训班，以便帮助聋哑人能够在社会发挥他们的作用。

伊拉克政府还在努力传播和建立人权文化。国家人权研究所会同高等教育与科学研究部于 2010 年 10 月 18 日在摩苏尔大学为人权学教授举办了一次高级培训活动。

伊拉克人权部长 2011 年 10 月 12 会晤联伊援助团人权办公室主任弗朗西斯科·莫塔先生时指出，人权部定期视察拘留中心和监狱。这些视察受到总理办公室和最高司法委员会的赞赏。人权部长还表示，人权部随时准备安排与联伊援助团人权办公室共同视察伊拉克拘留中心和监狱，以评估那里的人权状况。莫塔先生指出，他已与大赦国际和人权观察联系，以便查阅它们发表的报告。他强调，这些报告所列的统计数字和提供的信息必须准确。

在“阿拉伯之春”背景下开始的政治变革和改革运动毫无疑问地证明，我们自 2003 年起在伊拉克选择了正确的政治进程。这些变革和改革也证明，在实现政治变革，并通过选举及和平交接权力，把民主作为新伊拉克政治生活进程方面，伊拉克是一个先锋。

伊拉克申明在明年 3 月底的既定日期于巴格达举行阿拉伯首脑会议很重要，因为我们已经完成了该会议的所有筹备工作以及举行会议所需的一切项目。我

国政府认为，举行阿拉伯首脑会议的时机已到，因为在本地区发生了一系列变革之后，举行该会议对阿拉伯世界非常重要。这为伊拉克赋予了与其先锋作用相符的责任，即直面本地区的变化，以寻找适当的阿拉伯解决办法，采取符合阿拉伯人民意愿和希望的方式应对局势。

伊拉克政府深信人民有权表达其愿望并选择其合法代表。本着这一信念，它于 9 月 16 日投票赞成大会关于接受利比亚全国过渡委员会作为利比亚人民在联合国合法代表的全权证书的决议(大会第 66/1 号决议)。在这之前，我国政府已经承认利比亚全国过渡委员会为利比亚人民的合法代表。

我还要指出，作为对本地区民主变革的一种支持，部长会议在 10 月 19 日的会议上作出了决定，要向突尼斯派出由伊拉克独立选举委员会专员委员会主席 Faraj Al Haderi 先生率领的委员会代表团，对突尼斯人民的选举表示声援。部长会议还决定提供 1 百万美元的捐助，以助选举取得成功。

尽管伊拉克面临种种挑战，但它致力于在发生灾难和危机的时候，在世界上发挥人道主义作用。这反映在伊拉克政府决定捐助 1 千万美元用于救助日本地震灾民，又于 8 月 25 日作出决定，捐献 22 500 吨小麦和 5 百万美元支持索马里政府努力抗击非洲之角干旱与饥饿所造成的后果。我国政府还捐助 2 百万美元，为联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处的活动提供资金。

伊拉克致力于尊重邻国主权，不允许借伊拉克领土袭击邻国。在这方面，我要指出伊拉克外交部已于 10 月 20 日发表声明，谴责隶属于库尔德工人党的武装团伙对伊拉克边境附近的土耳其市镇进行的恐怖袭击。同时，伊拉克当局也谴责土耳其和伊朗部队对与两国接壤边境上库尔德村庄进行轰炸，造成平民伤亡。

我们要申明，伊拉克致力于与邻国科威特解决所有未决问题。我要向安理会保证，伊拉克与科威特政

府之间正在开展积极合作，以解决两国之间因萨达姆·侯赛因侵犯并于 1990 年入侵科威特而导致的所有未决问题。正如克布勒先生所说，两国的善意使他深受鼓舞。我重申，我国致力于在安全理事会通过的相关决议的框架下解决所有遗留问题。我还要申明，伊拉克与科威特的关系正在积极发展。

在这方面，我要指出，部长会议总秘书处于 8 月份批准成立一个协调科威特国家档案方面工作的委员会。该委员会由外交部长担任主席，成员包括部长会议以及国防、内政、财政、司法、高教和科研等各部门和伊拉克中央银行的代表。

关于穆巴拉克港问题，我们强调，我们正通过官方途径并与科威特方面开展合作来处理港口问题。我谨指出，伊拉克总理努里·马利基原先宣布接受科威特首相谢赫纳赛尔·穆罕默德·艾哈迈德·萨巴赫的邀请，并表示打算于本月访问科威特。然而，由于科威特首相辞职，访问被延期。

我们申明，伊拉克在裁军和防扩散领域已取得重大进展，导致安理会通过第 1957(2010)号决议，解除入侵科威特之后对伊拉克实施的所有限制和制裁。这为伊拉克回到国际社会铺平了道路。上述进展也得到禁止化学武器组织总干事的确认：他 9 月 7 日与伊拉克外交部长在海牙会晤时表示，他高度评价伊拉克作为该组织的成员遵照其义务所开展的全面合作。他还确认了干练的伊拉克当局为了结大规模毁灭性武器方面的工作而提供的合作。他表示感谢伊拉克在消除这些武器方面发挥了积极的支持作用。

我还要提及禁止化学武器组织技术秘书处视察队 5 月 1 日至 5 日进行的成功访问；视察队队长确认访问在各层面都取得了成功，并赞扬了伊拉克的灵活态度。

我还要提到外交部长霍希亚尔·扎巴里 2011 年 12 月 3 日致函秘书长，并通过他致函安全理事会成员，信中述及伊拉克为执行第 1957(2010)号决议规定的义务而采取的步骤。扎巴里先生在信中提到部长会议 4 月 12 日作出第 119 号决定，批准了拆除萨达姆·侯赛因政权用来制造化学武器的已退役穆萨纳设施的第一阶段拆除工作。部长会议还为该项目拨款约 5 百万美元。信中还讨论了伊拉克与国际原子能机构视察队的出色合作。

关于克布勒先生已经详细谈到的阿什拉夫营地，我要向安全理事会保证，我国政府不想强迫任何人返回伊朗。此外，我们认为大约有 900 名居民持有双重国籍，我们极力鼓励他们返回他们的国籍所属国家。异地安置的决定将于今年年底以前执行，这将有助于联合国难民事务高级专员办事处与营地居民进行面谈，并确定他们自己到底愿意何去何从。

由于营地居民不让伊拉克部队和政府进入，我们无从了解确切实情。这是伊拉克的主权。说到主权，世界上没有一个国家会让人们不经国家当局许可就呆在本国境内。尽管如此，我们认为，我们需要各国和安全理事会各成员协助我们把营地内的一些居民迁离，使我们能一劳永逸地解决这一问题。根据我国宪法，我们不能允许伊拉克境内任何团体袭击邻国。那样做会导致极大的问题。

最后，我要申明，我国政府感谢联合国伊拉克援助团所发挥的作用和秘书长特别代表根据双方商定的机制，为向伊拉克政府提供其所请求的支持而做出的努力。

主席(以俄语发言)：我的名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个议题。

上午 10 时 50 分散会。